



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: X Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN NGANG DUONG
Last Middle First

Current Address: 23/1 LT9, xã Mỹ An, Mỹ Phước Long Xuyên, An Giang

Date of Birth: 1945 Place of Birth: Thaibinh

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant Police
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05-1975 To 05-1980
Years: 5 Months: _____ Days: (21)

3. SPONSOR'S NAME: Haizh My Lang
Name
OK 73114
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRINH THI BAI	1920	mother
LANG VINH HANH	1950	wife
NGUYEN LANG THIEN AN	1975	son
NGUYEN LANG THU TRANG	1983	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

OKLAHOMA. August 10. 1988

Kính gửi Bà Khuê minh Thợ

H B Đ T N C T

P.O BOX 5435 ARLINGTON.

VA 22205-0635

Kính thưa Bà,

Tôi rất mừng vừa biết Tin qua báo chí, tức biết Bà và Cố TRỊNH NGỌC DUNG, giúp đỡ rất nhiều cho H T N C T bằng cách thỉnh thỉnh nguyện thư đến Bộ Ngoại Giao giúp đỡ cho gia đình tù nhân chính trị bém tuổi đoàn tụ với gia đình.

Nay tôi, Kính trình kèm đây đủ hồ sơ của gia đình cháu, nhờ sự giúp đỡ của Bà và Cố TRỊNH NGỌC DUNG.

- giấy ra胎.
- Tờ báo lãnh của Em cho gởi chị theo dịch di dân
- Tờ báo lãnh diệp Cha Con (USCC)
- Khai Sinh của LANG VINH ANH
- Khai Sinh - NGUYỄN NỮ DUNG
- Khai Sinh - NGUYỄN LANG THIÊN AN. (con trai)
- Khai Sinh - NGUYỄN LANG THU. TRANG (con gái)
- Khai Sinh - TRẦN THỊ BAO, (mẹ của DUNG)
- Tờ giân thư của DUNG & HẠNH
- Tờ Khai Hộ Khẩu hiện tại ở VN.

Kính nhờ Bà vui lòng gửi xét và giúp đỡ
thanh kính cảm tạ ơn Bà,
Cháu Bà AN-KHANG.

Nay Kính,

Langthien

LANG HIEN

Phong

OKLAHOMA CITY OK 73114

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM
U. B. N. D. TỈNH HẬU GIANG.
Số: 52.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 312 ngày 24-06-1979 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-77 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 47/QĐ ngày 28-04-1980 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

U. B. N. D. TỈNH HẬU GIANG.
CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: NGUYỄN VĂN DŨNG

Ngày, tháng, năm sinh: 1945

Quê quán: Xã Mỹ Lợi Bình

Trú quán: 22/1 ấp Mỹ Lợi, Mỹ Phước, Thành phố Hậu Giang

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: Trung úy Cảnh Sát Quốc gia trước

Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân Dân và Công an xã. Phường: Mỹ Phước

Quận: Châu Thành Tỉnh: Hậu Giang

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân Dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chỗ, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

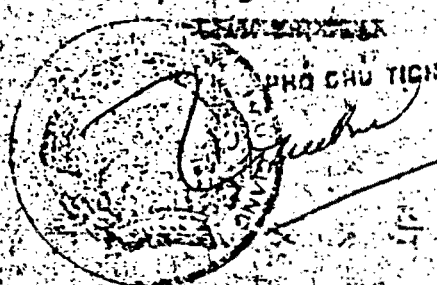
— Thời hạn quản chỗ: (12 tháng)

— Thời hạn đi đường: ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

— Tiền và lương thực đi đường đã cấp:

Hậu Giang

Ngày 24 tháng 05 năm 1978



CHỖ VÀNG ĐỎ

BỘ NỘI VỤ

CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIÀM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

U. B. N. D. TỈNH HẬU GIANG.

Số: 102

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 312 ngày 24-06-1978 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-77 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 147/QĐ ngày 28-04-1980 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

U. B. N. D. TỈNH HẬU GIANG. CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: NGUYỄN VĂN DŨNG

Ngày, tháng, năm sinh: 12/15

Quê quán: Tại Xã Tối Bình

Trú quán: 22/1 ấp Mỹ Quý, Mỹ Phước, Châu Thành, Hậu Giang

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: Trung úy Cảnh Sát Giang
Đoàn Trưởng

Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân Dân và Công an xã, Phường: Mỹ Phước thuộc Huyện.

Quận: Châu Thành Tỉnh, Thành phố: Hậu Giang

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân Dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

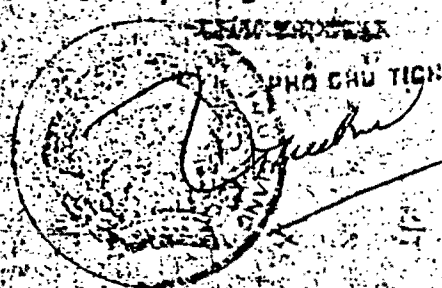
— Thời hạn quản chế: (12 tháng)

— Thời hạn đi đường: _____ ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

— Tiền và lương thực đi đường đã cấp: _____

Hậu Giang

Này 24 tháng 15 năm 1978



PHÓ CHỦ TỊCH

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

Oklahoma, OK. 73102/SRC #17/1a

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hanh My Lang

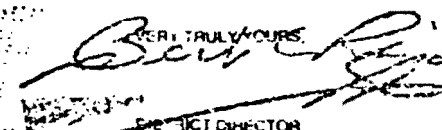
Oklahoma, OK. 73114

NAME OF BENEFICIARY	
LANG, Hanh Vinh	
CLASSIFICATION	FILE NO
203(a)5	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
20 March 86	06 June 86

DATE: 14 July 86

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS

DIRECTOR

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

Oklahoma, OK. 73102/SRC #17/1a

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hanh My Lang

Oklahoma, OK. 73114

NAME OF BENEFICIARY	
LANG, Hanh Vinh	
CLASSIFICATION	FILE NO
203(a)5	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
20 March 86	06 June 86

DATE: 14 July 86

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS).
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

PER: TRULY YOURS
[Signature]
DIRECTOR



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF OKLAHOMA CITY
ODP # _____
(if known)
DATE FILED 12/31/87

SECTION I:

I am filing the Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP):

NAME AND A/K/A (underline family name)	SEX	PLACE/DATE OF BIRTH (If Known)	RELATION TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
<u>LANG, HANH VINH</u>	<u>F</u>	<u>05-24-1950</u>	<u>DAUGHTER</u>	<u>23/1 LT 9 Group MY- Quoi, QUARTER MY PHUOC, LONG XUYEN CITY, AN GIANG PROVINCE</u>

SECTION II:

Your name LANG HIEN
(and A/K/A)
Date of birth 01-15-1921 Sex M
Place of birth
(Include Country) AN GIANG, VIET NAM
Current address OKLAHOMA CITY, OK 73114
Phone Number (home) _____
(work) _____
Country of first asylum THAILAND
Date you arrived in the U.S. 07-22-85
Social Security Number _____
Agency through which you came to the United States _____

Alien Number (if applicable) A-27374815
Your U.S. Immigration Status
(Check one):
() U.S. Citizen
(X) Permanent Resident
() Refugee
() Asylee
() Other (Please Explain): _____

Your Original Case Number: _____

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting this affidavit Yes X No. If yes, date submitted: _____
and date approved: _____

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoners; or Amerasians, please complete the information in Sections III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian American.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT	DATE/ PLACE OF BIRTH	RELATION (if any)	ADDRESS IN VIETNAM
<u>NGUYEN, DUNG NANG</u>	<u>9/14/1945 VIET NAM</u>	<u>HUSBAND</u>	<u>23/1 LT 9 MY-Quoi 662 QUARTER MY PHUOC, LONG XUYEN CITY AN GIANG</u> (Revised 10/86)

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

U.S. Government Agency: _____ Last Title/Grade: _____
Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation: _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit: Police office Last Title/Grade: First Lieutenant
Name/Position of Supervisor: _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes _____ No ☒ Date: From 04/75 to 11/80

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School: _____ Location: _____
Type of Degree or Certificate: _____
Date Employment or Training: from (month/year) _____ to (month/year) _____

ASIAN AMERICANS

Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father: _____
His current address: _____

SECTION IV:

**NAMES OF DEPENDENT/
ACCOMPANYING RELATIVES**

DATE OF BIRTH

RELATIONSHIP TO P.A.

NGUYEN, DUNG NANG
NGUYEN, AN LANG THIEN
NGUYEN, TRANG LANG THU

09-19-1945
07-15-1975
01-20-1983

HUSBAND
SON
DAUGHTER

ADDITIONAL INFORMATION:

TRINH, BAI THI

1920

MOTHER-IN-LAW.

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Lang Phun
Your Signature

Stamp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to me before this 4 day
of January, 1988
[Signature]
Signature of Notary Public
My commission expires: 12.17.89

SECTION V: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

DON NGUYEN
Print Name Legibly

[Signature]
Signature



ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF OKLAHOMA CITY
ODP # _____
(if known)
DATE FILED 12/31/87

SECTION I:

I am filing the Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP):

NAME AND A/K/A (underline family name)	SEX	PLACE/DATE OF BIRTH (If Known)	RELATION TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
<u>LANG, HANH VINH</u>	<u>F</u>	<u>05-24-1950</u>	<u>DAUGHTER</u>	<u>23/1 LT 9 Group MY- Quoi, QUARTER MY PHUOC LONG XUYEN CITY, ANGIANG PROVINCE</u>

SECTION II:

Your name LANG HIEN
(and A/K/A)
Date of birth 01-15-1921 Sex M
Place of birth _____
(Include Country) AN GIANG, VIET NAM
Current address _____
OKLAHOMA CITY, OK 73114
Phone Number (home) _____
(work) _____
Country of first asylum THAILAND
Date you arrived in the U.S. 07-22-85
Social Security Number _____
Agency through which you came to the United States _____

Alien Number (if applicable) _____
A-27374815
Your U.S. Immigration Status
(Check one):
() U.S. Citizen
(X) Permanent Resident
() Refugee
() Asylee
() Other (Please Explain): _____

Your Original Case Number: _____

U. S. C. C.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting this affidavit Yes X No. If yes, date submitted: _____
and date approved: _____

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoners; or Amerasians, please complete the information in Sections III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian American.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT	DATE/ PLACE OF BIRTH	RELATION (if any)	ADDRESS IN VIETNAM
<u>NGUYEN, DUNG NANG</u>	<u>9/14/1945 VIET NAM</u>	<u>HUSBAND</u>	<u>23/1 LT 9 MY-Quoi GRO QUARTER MY PHUOC, LONG XUYEN CITY ANGIANG</u> (Revised 10/86)

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

U.S. Government Agency: _____ Last Title/Grade: _____
Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation: _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit: Police office Last Title/Grade: First Lieutenant.
Name/Position of Supervisor: _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes _____ No ☒ Date: From 04/75 to 11/80

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School: _____ Location: _____
Type of Degree or Certificate: _____
Date Employment or Training: from (month/year) _____ to (month/year) _____

ASIAN AMERICANS

Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father: _____
His current address: _____

SECTION IV:

**NAMES OF DEPENDENT/
ACCOMPANYING RELATIVES**

DATE OF BIRTH

RELATIONSHIP TO P.A.

NGUYEN, DUNG NANG
NGUYEN, AN LANG THIEN
NGUYEN, TRANG LANG THU

09-19-1945
02-15-1975
01-20-1983

HUSBAND
SON
DAUGHTER

ADDITIONAL INFORMATION:

TRINH, BAI THI

1920

MOTHER-IN-LAW.

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Lang Phun
Your Signature

Stamp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to me before this 4 day
of January, 1988

Robert H. Dawson
Signature of Notary Public

My commission expires: 12.17.89

SECTION V: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

DON NGUYEN
Print Name Legibly

Don Nguyen
Signature

SỐ thứ tự	HỌ VÀ TÊN tên thường gọi	Ngày tháng năm sinh	Năm Số	Quan hệ với Chủ Hộ	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Số CM hoặc TNCC	Ngày, tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Ký tên đóng dấu của cơ quan công an
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	TRINH THỊ ĐAU	1920	NỮ	chức	chăn nuôi	550130204			
2	LÀNG VINH HẠNH	1970	NỮ	đầu	trồng cây	350130204			
3	NGUYỄN LÃNG THIÊN AN	1975	NAM	chợ	trồng cây				
4	Mai Thị...	1988	NỮ	đầu	trồng cây				
5	NGUYỄN HANG DUNG	1915	NAM	con	chăn nuôi	550130509	12.05.89		
6	NGUYỄN LÃNG THU-TRẦN	1911	NỮ	cháu	chăn nuôi		20.01.83		

THAY ĐỔI CHỖ Ở CÁ HỘ

Chuyển đến _____

Từ ngày _____ tháng _____ năm _____
Ký tên đóng dấu

Chuyển đến _____

Từ ngày _____ tháng _____ năm _____

Chuyển đến _____

Từ ngày _____ tháng _____ năm _____
Ký tên đóng dấu

Chuyển đến _____

Từ ngày _____ tháng _____ năm _____

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

Nội dung _____

Ngày _____ tháng _____ năm _____
Trưởng công an _____

Nội dung _____

Ngày _____ tháng _____ năm _____
Trưởng công an _____

Nội dung _____

Nội dung _____

Ngày _____ tháng _____ năm _____
Trưởng công an _____

Ngày _____ tháng _____ năm _____
Trưởng công an _____

Mẫu số NK 4

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

GIẤY CHỨNG NHẬN

ĐĂNG KÝ NHÂN KHẨU THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

Số: 1204/TC

Họ và tên chủ hộ: TRINH THI BAO

Số nhà: 23/1 Ngõ (hẻm): Ấp Mỹ Quới

Đường phố: xã Mỹ Phước Đôn CAND

Thị xã, quận, thành phố thuộc tỉnh: Tỉnh An Giang
thị xã Long Xuyên

Tỉnh, thành phố: _____

Ngày _____ tháng _____ năm _____

Trưởng công an _____

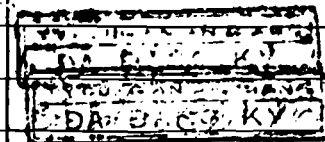
(Ký, ghi rõ họ tên)



Mẫu số NK 4

NHÂN KHẨU THƯƠNG TRÚ TRONG HỘ

Số thứ tự	Họ và tên Tên thường gọi	Ngày tháng năm sinh	Nam Số	Quan hệ với Chủ Hộ	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Số CM hoặc TNCC	Ngày, tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Ký tên đóng dấu của cơ quan công an
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	TRINH THỊ ĐÁU	1921	NỮ	chủ hộ	chăn nuôi	55M143264			
2	LÀNG VINH HẠNH	1950	NỮ	đàn	trồng cây	352.8.11			
3	NGUYỄN LÃNG THIÊN AN	1975	NAM	cháu	trẻ em				
4	Mai Thị...	1939	NỮ	cháu	kinh doanh				
5	NGUYỄN THẮNG DUNG	1915	NAM	con	chăm sóc	55C130509	12.05.89		
6	NGUYỄN LING THU	1911	NỮ	cháu	chăm sóc		20.01.83		



THAY ĐỔI CHỖ Ở CÁ HỘ

Chuyển đến _____

Từ ngày _____ tháng _____ năm _____
Ký tên đóng dấu

Chuyển đến _____

Từ ngày _____ tháng _____ năm _____

Chuyển đến _____

Từ ngày _____ tháng _____ năm _____
Ký tên đóng dấu

Chuyển đến _____

Từ ngày _____ tháng _____ năm _____

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

Nội dung _____

Ngày _____ tháng _____ năm _____
Trưởng công an _____

Nội dung _____

Ngày _____ tháng _____ năm _____
Trưởng công an _____

Nội dung _____

Ngày _____ tháng _____ năm _____
Trưởng công an _____

Nội dung _____

Ngày _____ tháng _____ năm _____
Trưởng công an _____

Mẫu số NK

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

GIẤY CHỨNG NHẬN

ĐĂNG KÝ NHÂN KHẨU THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

Số: 1234/TL

Họ và tên chủ hộ: TRINH THỊ BAO

Số nhà: 23/1 Ngõ (hẻm): Ấp Mỹ Quốc

Đường phố: Xã Mỹ Phước Đôn CAND

Thị xã, quận, thành phố thuộc lĩnh: Tỉnh An Giang

Cấp xã Long Xuyên

Tỉnh, thành phố: _____

Ngày _____ tháng _____ năm _____

Trưởng công an _____

(Ký, ghi rõ họ tên)



Nhân bản gốc

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom-Happiness

PEOPLE'S COMMITTEE OF
An Giang Province
Long Xuyen City
My Phuoc Village

Registration No.: 90
Ledger No. : 12/B

Date of Registration: May 28, 1950

BIRTH CERTIFICATE

Name of Infant	: LANG VINH HANH, Male
Date of Birth	: May 24, 1950
Place of Birth	: My Phuoc, Long Xuyen City, An Giang
Name of Infant's Father	: Lang Hien
Date of Birth	: 1921
Ethnic Origin	: Chinese (Canton)
Nationality	:
Occupation	: Trader
Name of Infant's Mother	: Luong Thi Sang
Date of Birth	: 1927
Ethnic Origin	: Lowlander
Nationality	:
Occupation	: Housewife
Place of Residence	:
Name of Deponent	: Lang Vinh Hanh
Age	:
Address	: 23/1 LT9 My Quoi, My Phuoc, Long Xuyen, A.
People's ID card No.	: 350089235 issued on August 21, 1977

Authentication of Duplicate
Date: October 9, 1982

(signature & seal)

Thai Thanh Trong

Vice-Chairman

My Phuoc People's Committee

(signature & seal)

Tran Van Khau

Registrar

Certified a correct translation from the
original in Vietnamese to the best of my
knowledge and belief.

Oklahoma City, 1-2-86

For the Vietnamese American Association

for Pham Quan *Do Trong Hu*
Employment Director

Subscribed and sworn to before me
this 2nd day of January 1986

Tao Truong *Tao Truong*
Notary Public

My commission expires April 30, 1988

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom-Happiness

*
PEOPLE'S COMMITTEE OF
An Giang Province
Long Xuyen City
My Phuoc Village

*
Registration No.: 90
Ledger No. : 12/B

Date of Registration: May 28, 1950

*
BIRTH CERTIFICATE

Name of Infant	: LANG VINH HANH, Male
Date of Birth	: May 24, 1950
Place of Birth	: My Phuoc, Long Xuyen City, An Giang
Name of Infant's Father	: Lang Hien
Date of Birth	: 1921
Ethnic Origin	: Chinese (Canton)
Nationality	:
Occupation	: Trader
Name of Infant's Mother	: Luong Thi Sang
Date of Birth	: 1927
Ethnic Origin	: Lowlander
Nationality	:
Occupation	: Housewife
Place of Residence	:
Name of Deponent	: Lang Vinh Hanh
Age	:
Address	: 23/1 LT9 My Quoi, My Phuoc, Long Xuyen, A.G
People's ID card No.	: 350089235 issued on August 21, 1977

Authentication of Duplicate
Date: October 9, 1982

(signature & seal)
Thai Thanh Trong
Vice-Chairman
My Phuoc People's Committee

(signature & seal)
Tran Van Khau
Registrar

Certified a correct translation from the
original in Vietnamese to the best of my
knowledge and belief.
Oklahoma City, 1-2-86
For the Vietnamese American Association

for Pham Quan *Do Trong Du*
Employment Director

Subscribed and sworn to before me
this 2nd day of January 1986

Tao Truong *Tao Truong*
Notary Public
My commission expires April 30, 1988

A BRIEF TRANSLATION OF MARRIAGE CERTIFICATE

Country : VIETNAM
Province or City : AN GIANG
Date: MAY, 13, 1974
Ordinal Number: 90

Full Name of Husband : NGUYEN NANG DUNG
Date of Birth : SEP. 19, 1945
Place of Birth : THAI BINH, BAC PHAN
Residency :
Name of Husband's Father : NGUYEN VAN NGO
Name of Husband's Mother : TRINH THI BAU
Full Name of Wife : LANG VINH HANH
Date of Birth : MAY 24, 1950
Place of Birth : MY PHUOC, AN GIANG
Residency :
Name of Wife's Father : LANG HIEN
Name of Wife's Mother : LUONG THI SANG
Date of Marriage : MAY 13, 1974
Place of Marriage : MY PHUOC, AN GIANG

—o—o—o—o—o—o—

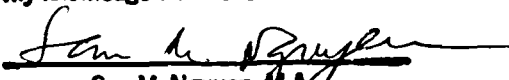
At MY PHUOC

On OCT. 29, 1974.

The Clerk: TRAN VAN KHAU

Signed and sealed

Oklahoma City 6-10-87
I hereby certify that the above statement is a true and accurate translation of the attached document to the best of my knowledge and belief.


San M. Nguyen, M.A.
Attorney Admission &
Naturalization Deputy
United States District Court
Western District of Oklahoma

A BRIEF TRANSLATION OF MARRIAGE CERTIFICATE

Country : VIETNAM
Province or City : AN GIANG
Date: MAY, 13, 1974
Ordinal Number: 20

Full Name of Husband : NGUYEN HANG DUNG
Date of Birth : SEP. 19, 1945
Place of Birth : THAI BINH, BAC PHAN
Residency :
Name of Husband's Father : NGUYEN VAN NGO
Name of Husband's Mother : TRINH THI BAU
Full Name of Wife : LANG VINE HANH
Date of Birth : MAY 24, 1950
Place of Birth : MY PHUOC, AN GIANG
Residency :
Name of Wife's Father : LANG HIEN
Name of Wife's Mother : LUONG THI SANG
Date of Marriage : MAY 13, 1974
Place of Marriage : MY PHUOC, AN GIANG

—o—o—o—o—o—o—

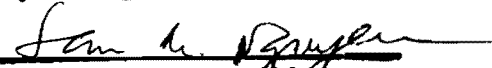
At MY PHUOC

On OCT. 29, 1974.

The Clerk: TRAN VAN KHAU

Signed and sealed

Oklahoma City 6-10-87
I hereby certify that the above statement is a true and accurate translation of the attached document to the best of my knowledge and belief.


San M. Nguyen, M.A.
Attorney Admission
Naturalization Deputy
United States District Court
Western District of Oklahoma

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIETNAM
Province of An Giang
District of Chau Thanh
Village of My Phuoc

*

MARRIAGE LICENSE DUPLICATE

Registration No.: 90
Registration Date: May 13, 1974
Place of Registration: My Phuoc Village

(In compliance with Ministry of Interior Ordinance
No. 611-BNV-HCDP-26DT-ND dated August 7, 1971.)

*

**

Name of Husband	:	NGUYEN NANG DUNG
Date of Birth	:	September 19, 1945
Place of Birth	:	Thai Binh, North Vietnam
Name of Husband's Father	:	Nguyen Van Ngo
Name of Husband's Mother	:	Trinh Thi Bau
Name of Wife	:	LANG VINH HANH
Date of Birth	:	May 24, 1950
Place of Birth	:	My Phuoc, An Giang
Name of Wife's Father	:	Lang Hien
Name of Wife's Mother	:	Luong Thi Sang
Date of Legal Marriage	:	May 13, 1974
Marriage Contract	:	-

Certified a true and accurate
replicate from the original
Civil Registry Ledger.

(signature)

Le Thi Le
Registry Official

Authentication of Duplicate
Date: October 9, 1974

(signature & seal)

Illegible
Registrar

Certified a correct translation from the
original in Vietnamese to the best of my
knowledge and belief
October 11, 1-2-86
For the Vietnamese American Association

for Pham Quan *Dao Trong Hu*
Employment Director

Subscribed and sworn to before me
this 2nd day of January 1986

Tao Truong *Tao Truong*
Notary Public
My commission expires April 30, 1988

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIETNAM
Province of An Giang
District of Chau Thanh
Village of My Phuoc

*

MARRIAGE LICENSE DUPLICATE

Registration No.: 90
Registration Date: May 13, 1974
Place of Registration: My Phuoc Village

(In compliance with Ministry of Interior Ordinance
No. 611-BNV-HCDP-26DT-ND dated August 7, 1971.)

*

Name of Husband	:	NGUYEN NANG DUNG
Date of Birth	:	September 19, 1945
Place of Birth	:	Thai Binh, North Vietnam
Name of Husband's Father	:	Nguyen Van Ngo
Name of Husband's Mother	:	Trinh Thi Bau
Name of Wife	:	LANG VINH HANH
Date of Birth	:	May 24, 1950
Place of Birth	:	My Phuoc, An Giang
Name of Wife's Father	:	Lang Hien
Name of Wife's Mother	:	Luong Thi Sang
Date of Legal Marriage	:	May 13, 1974
Marriage Contract	:	-

Certified a true and accurate
replicate from the original
Civil Registry Ledger.

(signature)

Le Thi Le
Registry Official

Authentication of Duplicate
Date: October 9, 1974

(signature & seal)

Illegible
Registrar

Certified a correct translation from the
original in Vietnamese to the best of my
knowledge and belief
Oklahoma City, 1-2-86
For the Vietnamese American Association

for Pham Quan *Da Trong Tu*
Employment Director

Subscribed and sworn to before me
this 2nd day of January 1986

Tao Truong *Tao Truong*
Notary Public
My commission expires April 30, 1988

A BRIEF TRANSLATION OF BIRTH CERTIFICATE

Country : VIETNAM
Province or City : AN GIANG
Date : MAY 15, 1981
Ordinal Number :

Name of Child : NGUYEN LANG THIEN AN
Sex : MALE
Date of Birth : FEB. 15, 1975
Place of Birth : MY PHUOC, LONG XUYEN
Father's Name : NGUYEN HANG DUNG
Occupation :
Address : 23/1 KHOM MY QUOI
Mother's Name : LANG VINH HANH
Occupation : BUSINESSWOMAN
Address : 23/1 KHOM MY QUOI
Marriage Condition : LEGITIMATE


-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

At MY PHUOC **on** DEC. 12, 1982

The Vital Record Official : TRAN VAN MANH

Signed and sealed

Oklahoma City 6-10-83
I hereby certify that the above statement is a true and accurate translation of the attached document to the best of my knowledge and belief.


San M. Nguyen, M.A.
Attorney Admission &
Naturalization Deputy
United States District Court
Western District of Oklahoma

A BRIEF TRANSLATION OF BIRTH CERTIFICATE

Country : VIETNAM
Province or City : AN GIANG
Date : MAY 15, 1981
Ordinal Number :

Name of Child : NGUYEN LANG THIEN AN
Sex : MALE
Date of Birth : FEB. 15, 1975
Place of Birth : MY PHUOC, LONG XUYEN
Father's Name : NGUYEN NANG DUNG
Occupation :
Address : 23/1 KHOM MY QUOI
Mother's Name : LANG VINH HANH
Occupation : BUSINESSWOMAN
Address : 23/1 KHOM MY QUOI
Marriage Condition : LEGITIMATE

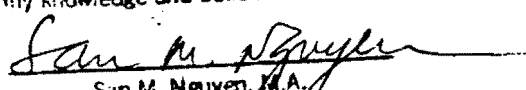
-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

At MY PHUOC **on** DEC. 12, 1982

The Vital Record Official : TRAN VAN MANH

Signed and sealed

Oklahoma City 6-10-83
I hereby certify that the above statement is a true and accurate translation of the attached document to the best of my knowledge and belief.


San M. Nguyen, M.A.
Attorney Admission &
Naturalization Deputy
United States District Court
Western District of Oklahoma

A BRIEF TRANSLATION OF BIRTH CERTIFICATE

Country : VIETNAM
Province or City : AN GIANG
Date : MAY 20, 1920
Ordinal Number : 206

Name of child : TRINH THI BAU
Sex : FEMALE
Date of Birth : MAY 18, 1920
Place of Birth : THAI BINH , BAC VIET
Father's Name : TRINH CONG SANG
Occupation :
Address :
Mother's Name : NGUYEN THI HONG
Occupation : HOUSE WIFE
Address :
Marriage Condition : LEGITIMATE

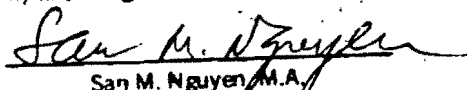
-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

At MY PHUOC On MAY 06, 1983

The Vital Record Official : TRAN VAN MANH

Signed and sealed

Oklahoma City 6-10-83
I hereby certify that the above statement is a true and accurate translation of the attached document to the best of my knowledge and belief.



San M. Nguyen, M.A.
Attorney Admission &
Naturalization Deputy
United States District Court
Western District of Oklahoma

A BRIEF TRANSLATION OF BIRTH CERTIFICATE

Country : VIETNAM
Province or City : AN GIANG
Date : MAY 20, 1920
Ordinal Number : 206

Name of child : TRINH THI BAU
Sex : FEMALE
Date of Birth : MAY 18, 1920
Place of Birth : THAI BINH , BAC VIET
Father's Name : TRINH CONG SANG
Occupation :
Address :
Mother's Name : NGUYEN THI HONG
Occupation : HOUSE WIFE
Address :
Marriage Condition : LEGITIMATE

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

At MY PHUOC On MAY 06, 1983

The Vital Record Official : TRAN VAN MANH

Signed and sealed

Oklahoma City 6-10-83
I hereby certify that the above statement is a true and accurate translation of the attached document to the best of my knowledge and belief.

San M. Nguyen

San M. Nguyen, M.A.
Attorney Admission &
Naturalization Deputy
United States District Court
Western District of Oklahoma

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom-Happiness

PEOPLE'S COMMITTEE OF
An Giang Province
Long Xuyen District
My Phuoc Village

Registration No.: 8058-HT2-P3
Ledger No. : 02

Date of Registration: 1-20-1983

BIRTH CERTIFICATE

Name of Infant	: NGUYEN LANG THU TRANG, Female
Date of Birth	: January 17, 1983
Place of Birth	: Binh Khanh Maternity, Binh Duc
Name of Infant's Father	: Nguyen Nang Dung
Date of Birth	: 1945
Ethnic Origin	: Lowlander
Nationality	: Vietnam
Occupation	: Mechanic
Name of Infant's Mother	: Lang Vinh Hanh
Date of Birth	: 1950
Ethnic Origin	: Chinese
Nationality	: Vietnam
Occupation	: Seamstress
Place of Residence	: 23/1 Khom My Quoi, My Phuoc Ward, A.G
Name of Deponent	: Nguyen Van Dung
Age	: 1945
Address	: 23/1 My Quoi, My Phuoc, An Giang
People's ID card No.	: 350730509 dated May 12, 1982

Authentication of Duplicate
Date: March 12, 1983

(signature & seal)

Illegible

Secretary

My Phuoc Ward People's Committee

(signature)

Chau Thanh Trung
Vice-Chairman

Certified a correct translation from the
original in Vietnamese to the best of my
knowledge and belief.

Oklahoma City, 1-2-86

For the Vietnamese American Association

for Pham Quan *Pham Quan*
Employment Director

Subscribed and sworn to before me
this 2nd day of January 1986

Tao Truong *Tao Truong*
Notary Public

My commission expires April 30, 1988

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom-Happiness

PEOPLE'S COMMITTEE OF
An Giang Province
Long Xuyen District
My Phuoc Village

Registration No.: 8058-HT2-P3
Ledger No. : 02

Date of Registration: 1-20-1983

BIRTH CERTIFICATE

Name of Infant	: NGUYEN LANG THU TRANG, Female
Date of Birth	: January 17, 1983
Place of Birth	: Binh Khanh Maternity, Binh Duc
Name of Infant's Father	: Nguyen Nang Dung
Date of Birth	: 1945
Ethnic Origin	: Lowlander
Nationality	: Vietnam
Occupation	: Mechanic
Name of Infant's Mother	: Lang Vinh Hanh
Date of Birth	: 1950
Ethnic Origin	: Chinese
Nationality	: Vietnam
Occupation	: Seamstress
Place of Residence	: 23/1 Khom My Quoi, My Phuoc Ward, A.G
Name of Deponent	: Nguyen Van Dung
Age	: 1945
Address	: 23/1 My Quoi, My Phuoc, An Giang
People's ID card No.	: 350730509 dated May 12, 1982

Authentication of Duplicate
Date: March 12, 1983

(signature & seal)

Illegible

Secretary

My Phuoc Ward People's Committee

(signature)

Chau Thanh Trung
Vice-Chairman

Certified a correct translation from the
original in Vietnamese to the best of my
knowledge and belief.

Oklahoma City, 1-2-86
For the Vietnamese American Association

for Pham Quan *Pham Quan*
Employment Director

Subscribed and sworn to before me
this 2nd day of January 1986

Tao Truong *Tao Truong*
Notary Public

My commission expires April 30, 1988



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 506160

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN MANH DUNG
Last Middle First

Current Address: 23/1 Ap My Quin My Phuoc - An Giang
1945

Date of Birth: 20/12/1945 Place of Birth: Trai Binh

Previous Occupation (before 1975) 1st Lieut
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From _____ To 05/80
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>LANG HIEN</u>	_____
<u>OKla Homa City OK 73114</u>	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

OKlahoma, OK. 73102/SRC #17/1a

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hanh My Lang

Oklahoma, OK. 73114

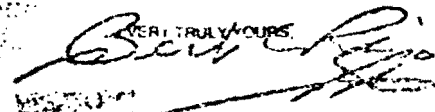
So' IV-506150 Bangkok
Oct, 9, 1986

NAME OF BENEFICIARY	
LANG, Hanh Vinh	
CLASSIFICATION	FILE NO
203(a)5	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
20 March 86	06 June 86

DATE: 14 July 86

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485), SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS).
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,

DISTRICT DIRECTOR



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

Date: Oct. 9, 1986


Re: IV-506/60

Dear Sir/Madam:

This is in response to your inquiry concerning the United States Orderly Departure Program, a program by which qualified individuals are able to resettle in the United States from Vietnam. The high volume of ODP cases and inquiries unfortunately prevent our giving you a more formal response than this letter.

- ☐ We regret that the Orderly Departure Program policy prohibits responses to inquiries from any party other than the petitioner, a very close relative of the beneficiary in Vietnam, or the petitioner's representative designated in writing on Immigration and Naturalization Service (INS) Form G-28.
- ☒ We acknowledge receipt of the documents for IV No. 506/60, which you sent us on Sept 19, 1986. ~~We have/have not reviewed your relative's/relatives' files.~~ File review is conducted in accordance with an established schedule of priorities. If additional documents are needed, we shall contact you after the file has been reviewed.
- ☐ The documents which we still need to complete _____'s case are: _____
- ☐ The Letter of Introduction (LOI) which you are inquiring about has/has not been issued. The LOI does not guarantee that you/your relative(s) will receive exit permission, as that must be obtained from the Vietnamese authorities.
- ☐ Should you/your relative(s) receive an exit permit, please notify ODP of the exit permit numbers for each person listed on the case.
- ☒ The interview with the UNHCR representative in Ho Chi Minh City has not been conducted. Interviews are scheduled by the Vietnamese authorities, and we have no influence on the scheduling of individual cases for interview.
- ☐ Your relative(s) has/have been interviewed in Ho Chi Minh City, but his/her/their case has not yet been approved by a Consular or INS officer.
- ☐ We are awaiting a medical clearance for your relative(s).
- ☐ Your relative(s) has/have been approved for the U.S., and we have notified the Vietnamese that he/she/they may be placed on a manifest for departure. We cannot predict when he/she/they will be manifested as that is solely up to the Vietnamese authorities. A local voluntary agency in your area will notify you of your relative's/relatives' onward travel plans and his/her/their exact date of arrival in the United States.

Sincerely,


Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Hồ Sơ. Nguyễn nãi Duyệt.

- Tổ Bao lãnh mẫu I - 171 (Đoàn)
- gây ra trai
- Chử Thụ Tôn Thù
- Khai Sinh Ngã nãi Duyệt (chồng)
- Khai Sinh Lang Vinh Hân (vợ)
- Ngã Lang Thiên Ân (con)
- Ngã Lang Thu Trang (con)
- Hồ Khâu Thủy Trú

Oklahoma August 16 - 1989

Ky Bà Khúc Minh Thọ

Chủ tịch HGD TNCT

P.O. Box 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

Kính thưa bà,

Tôi kính gửi 2 Hồ Sơ của gđ con và cháu
Tôi là Lang Thanh Chung và Nguyễn Văn Dũng.
Kính xin bà vui lòng duyệt và giúp đỡ.
Tôi xin chân thành biết ơn lòng nhiệt
thành giúp đỡ của bà đối với đồng bào
tù nhân chính trị.

Nhân dịp này xin bà vui lòng chấp
nhận đơn xin gia nhập của tôi vào Hội
GD TNCT.

Kính chào bà.

Lang Huu

LANG-HIÊN

TB Tôi có đính kèm 2 bì
thư, Kính nhờ thầy Ky
cho tôi biết số Hồ Sơ
của 2 cháu, để tiện
gửi đến hội khi cần bổ trợ
các ô,

Lang Huu

Oklahoma City OK 73114

• ORGA MONEY ORDER •

No. 014752323



OKLAHOMA RETAIL GROCERS ASSOCIATION
P.O. BOX 18718
OKLAHOMA CITY, OKLAHOMA 73154

NOT VALID OVER THREE HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS

PAY TO THE ORDER OF
ONLY THREE TWO CENTS

SN-000001475232 AGENT-104 STORE-1

NOT VALID OVER THREE HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS
NOT VALID OVER THREE HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS
NOT VALID OVER THREE HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS

PAY TO THE ORDER OF FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

LANG HIEN

PURCHASER

PURCHASER'S ADDRESS

PAYABLE THROUGH: CENTERRE BANK OF KANSAS CITY NA

CITY/STATE/ZIP

THE BACK OF THIS DOCUMENT CONTAINS AN ARTIFICIAL WATERMARK - HOLD AT AN ANGLE TO VIEW

HỘ
BỘ

KHU

NGU

NGU

NGU

NGU

HIỆP

TRẦN KIM DUNG

TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHUẾ MINH THƠ

President

NGUYỄN QUỲNH GIAO

1st Vice-President

TRẦN KIM DUNG

2nd Vice-President

NGUYỄN VĂN GIỚI

Secretary General

TRẦN THỊ PHƯƠNG

Deputy Secretary

NGUYỄN THỊ HẠNH

Treasurer

Cố Vấn Đoàn

Advisory Committee

HIỆP LOWMAN

NGUYỄN XUÂN LAN

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Tri Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi; thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-tri Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: LANG HIENĐịa chỉ: 815 N.W. 114 OKLAHOMA CITY
OK 73114Điện thoại: (số) 405 755 6019 (Nhà)Tên tù nhân chính trị: Nguyễn Văn Duyệt LANG HIEN

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:

(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ:

Niệm liêm: x (\$12.00)Đóng góp ủng hộ: 20\$ (tùy ý)

Thủ từ, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRI VIỆT-NAM

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205

TELEPHONE:

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIẢI
U. B. N. D. TỈNH HẬU GIANG.
Số: 582.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt nam về chính sách đối với hình sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng — Nội vụ số 342 ngày 24-06-1978.
và việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-77 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 147/QĐ. ngày 28-04-1980.
của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

U. B. N. D. TỈNH HẬU GIANG.
CẤP GIẤY RA TRẠI

— Họ và tên: NGUYỄN HANG DŨNG;
Ngày, tháng, năm sinh: 1.945;
Quê quán: Thị xã Thái Bình;
Trú quán: 23/1 Ấp Mỹ Quốc, Mỹ Phước, Châu Thành, Hậu Giang.
Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức
chính trị phản động của chế độ cũ: Trung Úy Cảnh Sát Tỉnh
Đoàn Trưởng.

— Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân Dân và Công an xã.
Phường: Mỹ Phước, thuộc Huyện.
Quận: Châu Thành, Tỉnh, Thành phố: Hậu Giang
và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân Dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi
cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: (12 Tháng).
- Thời hạn đi đường: _____ ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).
- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: _____

Hậu-Giang.

Ngày 2 tháng 05 năm 1978.



PHÓ CHỦ TỊCH

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
MINISTRY OF THE INTERIOR
HAU GIANG PROVINCE PEOPLE'S COMMITTEE

*

RELEASE CERTIFICATE

RC No.: 532

Date: May 21, 1980

*

By virtue of the SRVN Prime Minister's Directive No.316/TTg dated 8-22-77 governing the policy vis-a-vis the previous regime's civil-servants, military officers and adherents of reactionary political parties who are under reformation at various camps of concentration,

By virtue of the Ministry of Defense & Ministry of the Interior Joint Communique No.342 of 24 June 1978 for implementing the Prime Minister's Directive above,

In compliance with the Ministry of the Interior's Decision #83/QD dated 07-01-80 for delegation of authority to Hau Giang Province People's Committee,

A RELEASE CERTIFICATE IS HEREBY ISSUED TO

Name: NGUYEN NANG DUNG Date of Birth: 1945
Place of Birth: Thai Binh City
Address: 23/1 My Quoi Hamlet, My Phuoc, Chau Thanh, An Giang

Military Matriculation No.: Rank: 1st Lieutenant
Position: Police River Patrol Squadron Commander
in the infrastructure of the Previous Regime's administration, armed forces and reactionary political organizations.

Upon return to his former place of residency, the incumbent is to report in person with this Release Certificate to the local administrative and public security authorities in My Phuoc Ward, Municipal District, Hau Giang Province,

and to comply with the pertinent Municipal or Provincial People's Committee's regulations on designation of final place of residency, house custody and restrictions.

Length of House Custody: 12 months

Length of home journey: days (effective the date of this Release Certificate)

Travel fares & food ration allocated:

This is to certify that the foregoing is a true & exact translation of the original Vietnamese-language document

Translator: Dao Trong Vu
DAO TRONG VU
VIETNAMESE AMERICAN ASSOCIATION

(signature & seal)

Truong Van Chyn
COUNTY OF OKLAHOMA
Vice-Chairman

SS:

Subscribed & sworn to before me this

27th day of July, 1989.

Notary Public: Truong Van Chyn

My Commission Expires Feb. 12, 1990

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
MINISTRY OF THE INTERIOR
HAU GIANG PROVINCE PEOPLE'S COMMITTEE

*

RELEASE CERTIFICATE

RC No.: 532

Date: May 21, 1980

*

By virtue of the SRVN Prime Minister's Directive No.316/TTg dated 8-22-77 governing the policy vis-a-vis the previous regime's civil-servants, military officers and adherents of reactionary political parties who are under reformation at various camps of concentration,

By virtue of the Ministry of Defense & Ministry of the Interior Joint Communique No.342 of 24 June 1978 for implementing the Prime Minister's Directive above,

In compliance with the Ministry of the Interior's Decision #83/QD dated 07-01-80 for delegation of authority to Hau Giang Province People's Committee,

A RELEASE CERTIFICATE IS HEREBY ISSUED TO

Name: NGUYEN NANG DUNG Date of Birth: 1945
Place of Birth: Thai Binh City
Address: 23/1 My Quoi Hamlet, My Phuoc, Chau Thanh, An Giang

Military Matriculation No.: Rank: 1st Lieutenant
Position: Police River Patrol Squadron Commander
in the infrastructure of the Previous Regime's administration, armed forces and reactionary political organizations.

Upon return to his former place of residency, the incumbent is to report in person with this Release Certificate to the local administrative and public security authorities in My Phuoc Ward, Municipal District, Hau Giang Province, and to comply with the pertinent Municipal or Provincial People's Committee's regulations on designation of final place of residency, house custody and restrictions.

Length of House Custody: 12 months
Length of home journey: days (effective the date of this Release Certificate)
Travel fares & food ration allocated:

This is to certify that the foregoing is a true & exact translation of the original Vietnamese-language document

Translator: Dao Trong Vu
DAO TRONG VU
VIETNAMESE AMERICAN ASSOCIATION

(signature & seal) }
STATE OF OKLAHOMA }
Truong Van Qua } SS:
COUNTY OF OKLAHOMA }
Vice-Chairman

Subscribed & sworn to before me this
27th day of July, 19 89.

Notary Public: Truong Van Qua

My Commission Expires Feb. 12, 1990

IV-506160

HỒ SƠ CSQG

VIỆT NAM CỘNG-HÒA

TRÍCH-LỤC CHỨNG-THƯ HÔN-THỦ

TỈNH AN-GIANGLập ngày 13 tháng 05 năm 1974QUẬN Châu-Thànhtại Xã: Ngũ-PhướcXÃ Ngũ-Phước

(Thi hành ND số 611-BNV/HCDT/26ĐT/ND ngày 7-8-1971 của Bộ Nội-Vụ)

Số hiệu: 90

SAO Y BẢN CHÁNH



Tên họ chồng	NGUYỄN-HÀNG-DŨNG
Ngày và nơi sinh	19.9.1945 Thái-Bình, Bắc-Phan
Tên họ cha chồng (Sống chết cần nói rõ)	Nguyễn-Văn-Ngo
Tên họ mẹ chồng (Sống chết cần nói rõ)	Trịnh-thị-Bầu
Tên họ vợ	LÀNG-VĨNH-HẠNH
Ngày và nơi sinh	24.05.1950 Ng.-Phước An-Giang
Tên họ cha vợ (Sống chết cần nói rõ)	Làng-Hiến
Tên họ mẹ vợ (Sống chết cần nói rõ)	Lương-thị-Sặng
Ngày lập hôn-thủ	13.05.1974
Có lập hôn khế không	

TRÍCH LỤC Y BẢN-CHÁNH

KIỂM-BỘ
ĐÃ KIỂM-SOAT ĐÚNG TRONG BỘ LƯU
Nhằm vào Phòng Hà-Tịch

Ng.-Phước 09, ngày tháng 10 năm 1974
Viên-chức họ-tịch,

Lãng Hiên



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH An-GiangQUẬN Châu-ThịXÃ Ấp-BướcSố hiệu: 50

TRÍCH-LỤC CHỨNG-THƯ HÔN-THỦ

Lập ngày 13 tháng 05 năm 1974tại Xã: Ấp-Bước

(Thi hành NB số 611-BNV/HCBP/26ĐT/NB ngày 7-8-1971 của Bộ Nội-Vụ)

Tên họ chồng	<u>NGUYỄN VĂN DŨNG</u>
Ngày và nơi sinh	<u>12.9.1945</u> <u>Thị-Tĩnh, Bắc-Phước</u>
Tên họ cha chồng (Sống chết căn nơi ở)	<u>Nguyễn Văn Tâm</u>
Tên họ mẹ chồng (Sống chết căn nơi ở)	<u>Trịnh Thị Báu</u>
Tên họ vợ	<u>NGUYỄN VĂN HUY</u>
Ngày và nơi sinh	<u>22.05.1950</u> <u>Kế-Phước, An-Giang</u>
Tên họ cha vợ (Sống chết căn nơi ở)	<u>Trần Văn</u>
Tên họ mẹ vợ (Sống chết căn nơi ở)	<u>Trần Thị Cầm</u>
Ngày lập hôn-thủ	<u>13.05.1974</u>
Có lập hôn khế không	

KIỂM-BỘ
ĐÃ KIỂM-SOÁT ĐÚNG TRONG BỘ ĐỒ
Nhậm Văn Phát g H3 Tịch

TRÍCH LỤC Y BẢN-CHÁNH

Nữ-Phước 09 ngày tháng 10 năm 1974

Kiến-chức lập-lịch,

LÊ-THI-LÊ

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIETNAM
 Province of An Giang
 District of Chau Thanh
 Village of My Phuoc

*

MARRIAGE LICENSE DUPLICATE

Registration No.: 90
 Registration Date: May 13, 1974
 Place of Registration: My Phuoc Village

(In compliance with Ministry of Interior Ordinance
 No. 611-BNV-HCDP-26DT-ND dated August 7, 1971.)

*

**

Name of Husband	:	NGUYEN NANG DUNG
Date of Birth	:	September 19, 1945
Place of Birth	:	Thai Binh, North Vietnam
Name of Husband's Father	:	Nguyen Van Ngo
Name of Husband's Mother	:	Trinh Thi Bau
Name of Wife	:	LANG VINH HANH
Date of Birth	:	May 24, 1950
Place of Birth	:	My Phuoc, An Giang
Name of Wife's Father	:	Lang Hien
Name of Wife's Mother	:	Luong Thi Sang
Date of Legal Marriage	:	May 13, 1974
Marriage Contract	:	-

Certified a true and accurate
 replicate from the original
 Civil Registry Ledger.

(signature)

Le Thi Le

Registry Official

Authentication of Duplicate

Date: October 9, 1974

(signature & seal)

Illegible

Registrar

Certified a correct translation from the
 original in Vietnamese to the best of my
 knowledge and belief.

Oklahoma City, 1-2-86
 For the Vietnamese American Association

for Pham Quan *San Trong Tu*
 Employment Director

Subscribed and sworn to before me
 this 2nd day of January 1986

Tao Truong *Tao Truong*
 Notary Public

My commission expires April 30, 1988

TRANSLATION

REPUBLIC OF VIETNAM
 Province of An Giang
 District of Chau Thanh
 Village of My Phuoc

*

MARRIAGE LICENSE DUPLICATE

Registration No.: 90
 Registration Date: May 13, 1974
 Place of Registration: My Phuoc Village

(In compliance with Ministry of Interior Ordinance
 No. 611-BNV-HCDP-26DT-ND dated August 7, 1971.)

*

**

Name of Husband	:	NGUYEN NANG DUNG
Date of Birth	:	September 19, 1945
Place of Birth	:	Thai Binh, North Vietnam
Name of Husband's Father	:	Nguyen Van Ngo
Name of Husband's Mother	:	Trinh Thi Bau
Name of Wife	:	LANG VINH HANH
Date of Birth	:	May 24, 1950
Place of Birth	:	My Phuoc, An Giang
Name of Wife's Father	:	Lang Hien
Name of Wife's Mother	:	Luong Thi Sang
Date of Legal Marriage	:	May 13, 1974
Marriage Contract	:	-

Certified a true and accurate
 replicate from the original
 Civil Registry Ledger.

(signature)

Le Thi Le

Registry Official

Authentication of Duplicate
 Date: October 9, 1974

(signature & seal)

Illegible

Registrar

Certified a correct translation from the
 original in Vietnamese to the best of my
 knowledge and belief.

Oklahoma City, 1-2-86
 For the Vietnamese American Association

Pham Quan *Pham Quan*
 Employment Director

Subscribed and sworn to before me
 this 2nd day of January 1986

Tao Truong *Tao Truong*
 Notary Public

My commission expires April 30, 1988

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Đông Hưng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT2/P3

Thị xã, Quận Đông Hưng
Thành phố, Tỉnh Đông Hưng

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

SS. 70
Quyển số 50/4

Họ và tên	NGUYỄN-NANG-DUỖNG		Nam, nữ
Sinh ngày tháng, năm	Mười chín tháng chín năm một nghìn chín trăm bốn mươi lăm (19-9-1945)		
Nơi sinh	Thị trấn (Bãi Vết)		
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	NGUYỄN-V-NICÔ 1915	TRINH-THỊ-BÁI 1920	
Dân tộc	Kinh	Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam	
Nghề nghiệp	Đào tạo	Nữ công	
Nơi ĐKNK thường trú			
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Nam, sinh năm 1947, 30 tuổi, chưa lấy vợ, ở Phường 10, Phường 10, Xã Đông Hưng, Tỉnh Đông Hưng, ngày 12-5-1950		

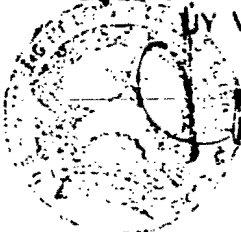
NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 16 tháng 9 năm 1950

IMUEND ký tên đồng dấu
ỦY VIÊN THỦ KÝ

Đăng ký ngày 16 tháng 9 năm 1950
(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

TRAN-VAN-KHÁU



Đông Hưng

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom-Happiness

PEOPLE'S COMMITTEE OF
An Giang Province
Long Xuyen City
My Phuoc Village

Registration No.: 90
Ledger No. : 20/A

Date of Registration: September 20, 19

BIRTH CERTIFICATE

Name of Infant	: NGUYEN NANG DUNG, Male
Date of Birth	: September 19, 1945
Place of Birth	: Thai Binh, North-Vietnam
Name of Infant's Father	: Nguyen Van Ngo
Date of Birth	: 1915
Ethnic Origin	: Lowlander
Nationality	: Vietnam
Occupation	: Peddler
Name of Infant's Mother	: Trinh Thi Bau
Date of Birth	: 1920
Ethnic Origin	: Lowlander
Nationality	: Vietnam
Occupation	: Housewife
Place of Residence	: -
Name of Deponent	: Nguyen Nang Dung
Age	: -
Address	: 23/1 My Quoi, My Phuoc, Long Xuyen
People's ID card No.	: 350730509 issued on 5-12-1982

Authentication of Duplicate
Date: September 16, 1982

(signature & seal)
Tran Van Khau

(signature & seal)
Vo Van On
Secretary
People's Committee

Certified a correct translation from the
original in Vietnamese to the best of my
knowledge and belief.

Oklahoma City, 1-2-86
For the Vietnamese American Association

for Pham Quan *[Signature]*
Employment Director

Subscribed and sworn to before me
this 2nd day of January 1986

Tao Truong *[Signature]*
Notary Public

My commission expires April 30, 1988

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom-Happiness

PEOPLE'S COMMITTEE OF
An Giang Province
Long Xuyen City
My Phuoc Village

Registration No.: 90
Ledger No. : 20/A

Date of Registration: September 20, 1982

BIRTH CERTIFICATE

Name of Infant	: NGUYEN NANG DUNG, Male
Date of Birth	: September 19, 1945
Place of Birth	: Thai Binh, North-Vietnam
Name of Infant's Father	: Nguyen Van Ngo
Date of Birth	: 1915
Ethnic Origin	: Lowlander
Nationality	: Vietnam
Occupation	: Peddler
Name of Infant's Mother	: Trinh Thi Bau
Date of Birth	: 1920
Ethnic Origin	: Lowlander
Nationality	: Vietnam
Occupation	: Housewife
Place of Residence	: -
Name of Deponent	: Nguyen Nang Dung
Age	: -
Address	: 23/1 My Quoi, My Phuoc, Long Xuyen
People's ID card No.	: 350730509 issued on 5-12-1982

Authentication of Duplicate
Date: September 16, 1982

(signature & seal)
Tran Van Khau

(signature & seal)
Vo Van On
Secretary
People's Committee

Certified a correct translation from the
original in Vietnamese to the best of my
knowledge and belief.
Oklahoma City, 1-2-86
For the Vietnamese American Association

for Pham Quan *Pham Quan*
Employment Director

Subscribed and sworn to before me
this 2nd day of January 1986

Tao Truong *Tao Truong*
Notary Public
My commission expires April 30, 1988

Môu HT2/P3

Hà, TÀI TRƯỞNG NGUYỄN PHƯỚC
Thị xã, Quận LONG XUYỀN
Thành phố, Tỉnh AN GIANG

Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

**BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH**

SS: 70
Quyển số 12/B

[illegible]

Họ và tên	LANG-VINH-HANH		Nam, nữ
Sinh ngày tháng, năm	Hai mươi Bốn tháng 5 Năm một ngàn chín trăm năm mươi (24-5-1950)		
Nơi sinh			
KHAI VỀ CHA MẸ			
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh.	CHA	MẸ	
	Lang - Thiên 1921	Lương Thị Sang 1927	
Dân tộc	Hoa (Quảng Đông)	Kinh	
Quốc tịch			
Nghề nghiệp	Buôn bán	Nơi bán	
Nơi ĐKNK thường trú			
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Lang Vinh Hinh 23/1 LTq Khom Mỹ quốc Phường Mỹ 2 Phường TX Long Xuyên Thị trấn Mỹ Giang 20m 2d số 3508923 cấp ngày 24/11/1978		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 9 tháng 10 năm 88

TAMUOND ~~hà~~ nhĩ ký lãn đồng dẫu

CHỦ TỊCH



Châu Chánh Chung

Đã ký ngày 28 tháng 5 năm 1988

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

176 - Trich

TRẦN VĂN KHÁNH.

Làng Hien

TRƯỜNG DUY

QUỐC LÃI A HUI

4/26/45 53

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

713

729 7712
2348



TRƯỜNG DUY

TRƯỜNG DUY

VIỆT-NAM-CỘNG-HÒA
THE CÁN-QUỐC

Số 02880602

Họ Tên LÊNG VINH-HANH



Ngày, nơi sinh 24.5.1950 Mỹ-phước,

An-giang

Làng-Hiền

Tổng-thị-Sảng

Chương-Bình-Lê,

An-giang

Dấu vết riêng:

Tàn nhang cách 4 sau
cánh mũi trái.

Chữ ký đương sự:

Chữ ký

ANGIANG, ngày 18-10-1969

Phó Trưởng-Ty CSQG

Chữ ký

ĐOÀN-ĐÌNH-THỜI

Cao: 1 th 62

Nặng: 52 Kg

Ngón trỏ mặt

Ngón trỏ trái

Tg

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Mỹ Phước
Thị xã, Quận Long Xuyên
Thành phố, Tỉnh An Giang

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu HT3/P.2

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Số 90
Quyển số 12/B

Họ và tên	<u>LĂNG-VINH-HANH</u>		Nam, nữ <u>_____</u>
Sinh ngày tháng, năm	<u>Hai mươi bốn, tháng năm, năm một ngàn chín trăm năm mươi</u>		
Nơi sinh	<u>Mỹ Phước Thị xã Long Xuyên Tỉnh An Giang</u>		
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	<u>Lăng Hữu</u> <u>1921</u>	<u>Luông Thị Sáng</u> <u>1927</u>	
Dân tộc Quốc tịch	<u>Hoa (Quảng Đông)</u> <u>Việt nam</u>	<u>Kinh</u> <u>Việt nam</u>	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	<u>Buôn bán</u>	<u>Nội trợ</u>	
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Lăng Vinh Hạng 23/ LTQ ở thôn Mỹ Quới, Phường Mỹ Phước Thị xã Long Xuyên, Tỉnh An Giang</u> <u>chứng số 350089235 cấp ngày 24.8.88</u>		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đăng ký ngày 28 tháng 5 năm 1988
(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Ngày 05 tháng 05 năm 1983
TM UBND _____ ký tên đóng dấu
ỦY BAN NHÂN DÂN _____ THỦ KÝ
Trần Văn Hạng

Họ tên
TRẦN VĂN CHÂU

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom-Happiness

PEOPLE'S COMMITTEE OF
An Giang Province
Long Xuyen City
My Phuoc Village

Registration No.: 90
Ledger No. : 12/B

Date of Registration: May 28, 1950

BIRTH CERTIFICATE

Name of Infant	: LANG VINH HANH, Male
Date of Birth	: May 24, 1950
Place of Birth	: My Phuoc, Long Xuyen City, An Giang
Name of Infant's Father	: Lang Hien
Date of Birth	: 1921
Ethnic Origin	: Chinese (Canton)
Nationality	:
Occupation	: Trader
Name of Infant's Mother	: Luong Thi Sang
Date of Birth	: 1927
Ethnic Origin	: Lowlander
Nationality	:
Occupation	: Housewife
Place of Residence	:
Name of Deponent	: Lang Vinh Hanh
Age	:
Address	: 23/1 LT9 My Quoi, My Phuoc, Long Xuyen, A.C.
People's ID card No.	: 350089235 issued on August 21, 1977

Authentication of Duplicate
Date: October 9, 1982

(signature & seal)

Thai Thanh Trong
Vice-Chairman
My Phuoc People's Committee

(signature & seal)
Tran Van Khau
Registrar

Certified a correct translation from the
original in Vietnamese to the best of my
knowledge and belief.

Oklahoma City, 1-2-86
For the Vietnamese American Association

for Pham Quan Saotrong
Employment Director

Subscribed and sworn to before me
this 2nd day of January 1985

Tao Truong Tao Truong
Notary Public

My commission expires April 30, 1988

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom-Happiness

PEOPLE'S COMMITTEE OF
An Giang Province
Long Xuyen City
My Phuoc Village

Registration No.: 90
Ledger No. : 12/B

Date of Registration: May 28, 1950

BIRTH CERTIFICATE

Name of Infant	: LANG VINH HANH, Male
Date of Birth	: May 24, 1950
Place of Birth	: My Phuoc, Long Xuyen City, An Giang
Name of Infant's Father	: Lang Hien
Date of Birth	: 1921
Ethnic Origin	: Chinese (Canton)
Nationality	:
Occupation	: Trader
Name of Infant's Mother	: Luong Thi Sang
Date of Birth	: 1927
Ethnic Origin	: Lowlander
Nationality	:
Occupation	: Housewife
Place of Residence	:
Name of Deponent	: Lang Vinh Hanh
Age	:
Address	: 23/1 LT9 My Quoi, My Phuoc, Long Xuyen, A.
People's ID card No.	: 350089235 issued on August 21, 1977

Authentication of Duplicate
Date: October 9, 1982

(signature & seal)

Thai Thanh Trong

Vice-Chairman

My Phuoc People's Committee

(signature & seal)

Tran Van Khau

Registrar

Certified a correct translation from the
original in Vietnamese to the best of my
knowledge and belief.

Oklahoma City, 1-2-86
For the Vietnamese American Association

for Pham Quan *Do Trong Huu*
Employment Director

Subscribed and sworn to before me
this 2nd day of January 1986

Tao Truong *Tao Truong*
Notary Public

My commission expires April 30, 1988

Tổ vãn Thà.

LV 506160

ỦY BAN NHÂN DÂN
Thị trấn Mỹ Phước
Thị xã Quận Thủ Đức
Thành phố, Tỉnh Bình Dương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT2/P3

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Số Tam
Quyển số 1

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	NGUYỄN VĂN THIỆN AN		Nam, nữ
Sinh ngày tháng, năm	Mười bốn tháng hai năm một nghìn chín trăm tám mươi lăm		
Nơi sinh	Mỹ Phước - xã Thủ Đức - Bình Dương		
KHAI VỀ CHA MẸ			
	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	NGUYỄN VĂN THIỆN AN 1985	VĂN VĂN HẠNH 1980	
Dân tộc	Kinh		
Quốc tịch	Việt Nam		
Nghề nghiệp	Công nhân		
Nơi ĐKNK thường trú	234 Đường Thủ Đức		
Họ tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	VĂN VĂN HẠNH AN 1980 Nam ở 234 Đường Thủ Đức Phường Thủ Đức Quận Thủ Đức Bình Dương		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đăng ký ngày 15 tháng 5 năm 1985
(Ký và đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Ngày 15 tháng 5 năm 1985
IMUBND ký lên đóng dấu
VIÊN THƯ KÝ



Nguyễn Văn H. Anh

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom-Happiness

PEOPLE'S COMMITTEE OF
An Giang Province
Long Xuyen District
My Phuoc Village

Registration No.: Temporary
Ledger No. :

Date of Registration: May 15, 1981

BIRTH CERTIFICATE

Name of Infant	: NGUYEN LANG THIEN AN, Male
Date of Birth	: February 15, 1975
Place of Birth	: My Phuoc, Long Xuyen, An Giang
Name of Infant's Father	: Nguyen Nang Dung
Date of Birth	: 1945
Ethnic Origin	: Lowlander
Nationality	: Vietnam
Occupation	: -
Name of Infant's Mother	: Lang Vinh Hanh
Date of Birth	: 1950
Ethnic Origin	: Chinese
Nationality	: Vietnam
Occupation	: Peddler
Place of Residence	: 23/1, My Quoi Hamlet
Name of Deponent	: Lang Vinh Hanh
Age	: 1950
Address	: My Quoi, My Phuoc, Long Xuyen, An Giang
People's ID card No.	: -

Authentication of Duplicate

Date: December 12, 1982

(signature & seal)

Tran Van Manh

Secretary

My Phuoc People's Committee

(signature & seal)

To Van Thu

Secretary

People's Committee

Certified a correct translation from the
original in Vietnamese to the best of my
knowledge and belief.

Oklahoma City, 1-2-86
For the Vietnamese American Association

Subscribed and sworn to before me
this 2nd day of January 1986

Tao Truong
Notary Public

My commission expires April 30, 1988

for Pham Quan Dao Trong Hu
Employment Director

A BRIEF TRANSLATION OF BIRTH CERTIFICATE

Country : VIETNAM
Province or City : AN GIANG
Date : MAY 15, 1981
Ordinal Number :

Name of Child	:	NGUYEN LANG THIEN AN
Sex	:	MALE
Date of Birth	:	FEB. 15, 1975
Place of Birth	:	MY PHUOC, LONG XUYEN
Father's Name	:	NGUYEN NANG DUNG
Occupation	:	
Address	:	23/1 KHOM MY QUOI
Mother's Name	:	LANG VINH HANH
Occupation	:	BUSINESSWOMAN
Address	:	23/1 KHOM MY QUOI
Marriage Condition	:	LEGITIMATE

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

At MY PHUOC on DEC. 12, 1982

The Vital Record Official : TRAN VAN MANH

Signed and sealed

Oklahoma City 6-10-83
 I hereby certify that the above statement is a true and accurate translation of the attached document to the best of my knowledge and belief.

San M. Nguyen
 San M. Nguyen, M.A.
 Attorney Admission &
 Naturalization Deputy
 United States District Court
 Western District of Oklahoma

ỦY BAN NHÂN DÂN

Xã, Thị trấn Mỹ Phước
Thị xã, Quận Long Xuyên
Thành phố, Tỉnh An Giang

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HTa/P3

GIẤY KHAI SINH

Số 8058/HV2/P3Quyển số 02

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	<u>Nguyễn Lăng Thu Trang</u>		Nam, nữ
Sinh ngày tháng, năm	<u>Mười bảy tháng một năm một nghìn chín trăm tám mươi ba</u> <u>17.01.1983</u>		
Nơi sinh	<u>Trạm Hồ sinh Bình Chánh, Bình Đức</u>		
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	<u>Nguyễn Năng Dũng</u> <u>1945</u>	<u>Lăng Vĩnh Hạnh</u> <u>1950</u>	
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Hoa</u>	
Quốc tịch	<u>Việt nam</u>	<u>Việt nam</u>	
Nghề nghiệp	<u>Thợ may</u>	<u>Thợ may</u>	
Nơi ĐKKK-thường trú	<u>23/4 Khóm Mỹ Quý</u> <u>Phường Mỹ Phước A.G</u>	<u>23/4 Khóm Mỹ Quý</u> <u>Phường Mỹ Phước A.G</u>	
Họ, tên, tuổi nơi ĐKKK-thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Nguyễn Năng Dũng 23/4 Khóm Mỹ Quý</u> <u>Phường Mỹ Phước - An Giang</u> <u>35073.509 ngày 12.5.82</u>		

Đang ký ngày 20 tháng 01 năm 1983

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

PHỤ CHỨC TỊCH

Trần Thị Trang

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Mỹ Phước
Thị xã, Quận Long Xuyên
Thành phố, Tỉnh An Giang

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HTa/PĐ

GIẤY KHAI SINH

Số 1058/HTĐ/PĐQuyển số 02

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	<u>Nguyễn Lăng Thu Trang</u>		Nam, nữ	<u>Nữ</u>
Sinh ngày tháng, năm	<u>Mười bảy, tháng một, năm một ngàn chín trăm tám mươi ba</u> <u>17.01.1983</u>			
Nơi sinh	<u>Trạm Hồ sông Bình Chánh, Bình Đức</u>			
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ		
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	<u>Nguyễn Năng Dũng</u> <u>1945</u>	<u>Lăng Vĩnh Hành</u> <u>1950</u>		
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Hoa</u>		
Quốc tịch	<u>Việt nam</u>	<u>Việt nam</u>		
Nghề nghiệp	<u>Thợ may</u>			
Nơi ĐKNK-thường trú	<u>23/1 khóm Mỹ Quới</u> <u>Phường Mỹ Phước A.G</u>			
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Nguyễn Năng Dũng</u> <u>23/1 khóm Mỹ Quới</u> <u>Phường Mỹ Phước - An Giang</u> <u>35073.509</u> <u>Ngày 12.5.82</u>			

Đã ký ngày 20 tháng 01 năm 1983
(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)



CHỦ TỊCH

Trịnh
Quản Chức Trưởng

TRANSLATION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence- Freedom-Happiness

PEOPLE'S COMMITTEE OF
An Giang Province
Long Xuyen District
My Phuoc Village

Registration No.: 8058-HT2-P3
Ledger No. : 02

Date of Registration: 1-20-1983

BIRTH CERTIFICATE

Name of Infant	: NGUYEN LANG THU TRANG, Female
Date of Birth	: January 17, 1983
Place of Birth	: Binh Khanh Maternity, Binh Duc
Name of Infant's Father	: Nguyen Nang Dung
Date of Birth	: 1945
Ethnic Origin	: Lowlander
Nationality	: Vietnam
Occupation	: Mechanic
Name of Infant's Mother	: Lang Vinh Hanh
Date of Birth	: 1950
Ethnic Origin	: Chinese
Nationality	: Vietnam
Occupation	: Seamstress
Place of Residence	: 23/1 Khom My Quoi, My Phuoc Ward, A.G.
Name of Deponent	: Nguyen Van Dung
Age	: 1945
Address	: 23/1 My Quoi, My Phuoc, An Giang
People's ID card No.	: 350730509 dated May 12, 1982

Authentication of Duplicate

Date: March 12, 1983

(signature & seal)

Illegible

Secretary

My Phuoc Ward People's Committee

(signature)

Chau Thanh Trung

Vice-Chairman

Certified a correct translation from the
original in Vietnamese to the best of my
knowledge and belief.

Oklahoma City, 1-2-86

For the Vietnamese American Association

for Pham Quan *Do Trong Hu*
Employment Director

Subscribed and sworn to before me
this 2nd day of January 1986

Tao Truong *Tao Truong*
Notary Public

My commission expires April 30, 1988

A BRIEF TRANSLATION OF BIRTH CERTIFICATE

Country : VIETNAM
Province or City : AN GIANG
Date : JAN. 20, 1983
Ordinal Number : 8058/HT2/P3

Name of Child	:	NGUYEN LANG THU TRANG
Sex	:	FEMALE
Date of Birth	:	JAN. 17, 1983
Place of Birth	:	BINH KHANH, BINH DUC
Father's Name	:	NGUYEN NANG DUNG
Occupation	:	MECHANIC
Address	:	23/1 KHOM MY QUOI, PHUONG MY PHUOC
Mother's Name	:	LANG VINH HANH
Occupation	:	TAILOR
Address	:	23/1 KHOM MY QUOI, PHUONG MY PHUOC
Marriage Condition	:	LEGITIMATE

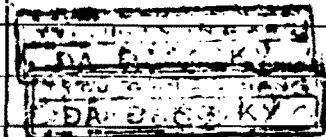
Oklahoma City 6-10-83
 I hereby certify that the above statement is a true and accurate translation of the attached document to the best of my knowledge and belief.

At MY PHUOC on MAR. 12, 1983
 The Vital Record Official : TRAN VAN MANH
 Signed and sealed

San M. Nguyen
 San M. Nguyen, M.A.
 Attorney Admission &
 Naturalization Deputy
 United States District Court
 Western District of Oklahoma

NHÂN KHẨU THƯƠNG TRÚ TRONG HỘ

Số thứ tự	Họ và tên Tên thường gọi	Ngày tháng năm sinh	Năm No	Quan hệ với Chủ Hộ	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Số CM hoặc TNCC	Ngày, tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Ký tên đóng dấu của cơ quan công an
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	TRINH THI ĐAU	1921	NỮ	chức	chăn nuôi	550145226			
2	LÀNG VINH HẠNH	1950	NỮ	đầu	trồng lúa	350145226			
3	NGUYỄN LĂNG THIÊN AN	1975	NAM	cháu	trẻ em				
4	Mai Thị Lan	1989	NỮ	đầu	kinh doanh				
5	NGUYỄN HANG DUNG	1985	NAM	con	chăm sóc	550145226	12.05.89		
6	NGUYỄN LĂNG THU-TRANG-THI	1983	NỮ	cháu	chăm sóc		20.01.83		



NHÂN KHẨU THƯƠNG TRÚ TRONG HỘ

SỐ hộ	HỌ VÀ TÊN Tên thường gọi	Ngày tháng năm sinh	Nam Nữ	Quan hệ với Chủ Hộ	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Số CM hoặc TNCC	Ngày, tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Ký tên đóng dấu của cơ quan công an
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	TRINH THI ĐAU	1921	NỮ	chủ hộ	chăn nuôi	550185262			
2	LÀNG VINH BẠNH	1950	NỮ	lão	trồng lúa	3528922			
3	NGUYỄN LÃNG THIÊN AN	1975	NAM	cháu nội	thợ may				
					hàng may				
4	ĐAI THỊ LÊ	1939	NỮ	cháu	bán hàng				
					chợ				
5	NGUYỄN THỊNH DUNG	1915	NAM	con	chăn nuôi	550170509	12.05.69		
6	NGUYỄN LING THU	TRẠO	1913	NỮ	chủ hộ		20.01.83		